

# Jer

## Chapter 23

English Interlinear

Reference: American Standard Version

נָאִם־  
declaration-of-  
[H5002](#)

מִרְעֵיתִי  
my-pasture  
[H4830](#)

צֹאן  
flock-of  
[H6629](#)

אֶת־  
\*  
[H0853](#)

וּמִפְצֵיִם  
and-scattering

מֵאַבְדִּים  
destroying  
[H0006](#)

רְעִים  
shepherds

הוּא  
Woe  
[H1945](#)

יְהוָה:  
YHWH  
[H3068](#)

1

Woe unto the shepherds that destroy and scatter the sheep of my pasture! saith Jehovah.

הֲרֵעִים  
the-shepherding

הֲרֵעִים  
the-shepherds

עַל־  
against-

יִשְׂרָאֵל  
Israel  
[H3478](#)

אֱלֹהֵי  
Elohim-of  
[H0430](#)

יְהוָה  
YHWH  
[H3068](#)

אָמַר  
said  
[H0559](#)

כֹּה־  
thus-

לְכֵן  
Therefore

אֶת־  
\*  
[H0853](#)

עַמִּי  
my-people

אַתָּם  
You

הִפְצַתֶם  
have-scattered

אֶת־  
\*  
[H0853](#)

צֹאֲנִי  
my-flock  
[H6629](#)

וְלֹא  
and-not  
[H3808](#)

וַתִּדְחֵם  
and-driven-them-away  
[H5080](#)

רָע  
evil-of  
[H7455](#)

אֶת־  
\*  
[H0853](#)

עָלֶיכֶם  
upon-you

פָּקֵד  
attending

הִנְנִי  
Behold-I  
[H2009](#)

אֲתֶם  
them  
[H0853](#)

פָּקְדֶתֶם  
attended-to

יְהוָה:  
YHWH  
[H3068](#)

2

Therefore thus saith Jehovah, the God of Israel, against the shepherds that feed my people: Ye have scattered my flock, and driven them away, and have not visited them; behold, I will visit upon you the evil of your doings, saith Jehovah.

וְאֲנִי  
And-I  
[H0589](#)

אֶקְבֹּץ  
will-gather  
[H6908](#)

אֶת־  
\*  
[H0853](#)

שְׂאֲרֵית  
remnant-of  
[H7611](#)

צֹאֲנִי  
my-flock  
[H6629](#)

מִכָּל־  
from-all  
[H3605](#)

הָאֲרָצוֹת  
the-lands  
[H0776](#)

אֲשֶׁר־  
where-

הִדְחֵיתִי  
I-drove  
[H5080](#)

אֲתֶם  
them  
[H0853](#)

שָׁם  
there  
[H8033](#)

וְהִשְׁבַּתִּי  
and-I-will-bring-back  
[H7725](#)

אֲתָהֶן  
them  
[H0853](#)

עַל־  
to-

נֹוֶהֶן  
their-fold

וַיִּפְרוּ  
and-they-will-be-fruitful  
[H6509](#)

וַיִּרְבוּ:  
and-multiply

3

And I will gather the remnant of my flock out of all the countries whither I have driven them, and will bring them again to their folds; and they shall be fruitful and multiply.

וְהִקְמַתִּי  
And-I-will-raise-up

עֲלֵיהֶם  
over-them

רְעִים  
shepherds

וְרָעוּם  
and-they-will-shepherd-them

וְלֹא־  
and-not-  
[H3808](#)

וְיִירָאוּ  
will-they-fear  
[H3372](#)

עוֹד  
anymore  
[H5750](#)

וְלֹא־  
and-not-  
[H3808](#)

יִתְחַוּ  
will-they-be-dismayed  
[H2865](#)

וְלֹא  
and-not  
[H3808](#)

יִפְקְדוּ  
will-be-missing  
[H3808](#)

נָאִם־  
declaration-of-  
[H5002](#)

יְהוָה:  
YHWH  
[H3068](#)

ס  
[P]

4

And I will set up shepherds over them, who shall feed them; and they shall fear no more, nor be dismayed, neither shall any be lacking, saith Jehovah.

צִמָּח	לְדָוִד	וַהֲקִמֹתִי	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה	5
Branch	to-David	and-I-will-raise-up	YHWH	declaration-of-	coming	days	Behold	
<a href="#">H6780</a>	<a href="#">H1732</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2009</a>	
וַצְדִּיקָהּ	מִשְׁפָּט	וַעֲשֶׂה	וַהֲשִׁיל	מֶלֶךְ	וַיִּמְלֹךְ		צְדִיק	
and-righteousness	justice	and-do	and-deal-wisely	king	and-he-will-reign		righteous	
<a href="#">H6666</a>	<a href="#">H4941</a>			<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H6662</a>	
							בְּאֶרֶץ:	
							in-the-land	
							<a href="#">H0776</a>	

Behold, the days come, saith Jehovah, that I will raise unto David a righteous Branch, and he shall reign as king and deal wisely, and shall execute justice and righteousness in the land.

שְׁמוֹ	וְזֶה־	לְבִטָּח	יִשְׁכֵּן	וַיִּשְׂרָאֵל	יְהוּדָה	תִּשָּׁעַ	בְּיָמָיו	6
his-name	and-this-	in-safety	will-dwell	and-Israel	Yehudah	will-be-saved	In-his-days	
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H3117</a>	
			ס	צְדִיקְנוּ:	וַיְהוָה	יִקְרָאֻ	אֲשֶׁר־	
			[P]	our-righteousness	YHWH	he-will-be-called	which-	
				<a href="#">H6664</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7121</a>		

In his days Judah shall be saved, and Israel shall dwell safely; and this is his name whereby he shall be called: Jehovah our righteousness.

עוֹד	יֹאמְרוּ	וְלֹא־	יְהוָה	נְאֻם־	בָּאִים	יָמִים	הִנֵּה־	לְכֵן	7
anymore	will-they-say	and-not-	YHWH	declaration-of-	coming	days	behold-	Therefore	
<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2009</a>		
	מִצְרַיִם:	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	הֵעִלָּהּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	
	Egypt	from-land-of	Israel	sons-of	*	brought-up	who	YHWH	
	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H3068</a>	

Therefore, behold, the days come, saith Jehovah, that they shall no more say, As Jehovah liveth, who brought up the children of Israel out of the land of Egypt;

זֶרַע	אֶת־	הָבִיא	וְאֲשֶׁר	הֵעִלָּהּ	אֲשֶׁר	יְהוָה	חִי־	אִם־	כִּי	8
seed-of	*	brought	and-who	brought-up	who	YHWH	lives-	if-	But	
<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H3068</a>				
שָׁם	הִדְחִיתִים	אֲשֶׁר	הָאָרְצוֹת	וּמְכֹל	צְפוֹנָה	מֵאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית		
there	I-drove-them	where	the-lands	and-from-all	north	from-land-of	Israel	house-of		
<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5080</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3478</a>			
				ס	אֶרְצָתָם:	עַל־	וַיִּשְׁבוּ			
				[P]	their-land	on-	and-they-will-dwell			
					<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H3427</a>			

but, As Jehovah liveth, who brought up and who led the seed of the house of Israel out of the north country, and from all the countries whither I had driven them. And they shall dwell in their own land.

9  
 הִיִּיתִי I-have-become  
 עֲצְמוֹתַי my-bones  
 כָּל־ all-  
 רָחַפוּ tremble  
 בְּקִרְבִּי within-me  
 לִבִּי my-heart  
 נִשְׁבַּר is-broken  
 לְנִבְיָאִים To-the-prophets  
[H1961](#) [H6106](#) [H3605](#) [H7130](#) [H7665](#) [H5030](#)

וּמִפְּנֵי and-because-of  
 יְהוָה YHWH  
 מִפְּנֵי because-of  
 יַיִן wine  
 עָבְרוּ overcome-by  
 וּכְגֹבֵר and-like-a-man  
 שָׁכֹר drunk  
 כְּאִישׁ like-a-man  
[H6440](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3196](#) [H1397](#) [H7910](#) [H0376](#)

קִדְּשׁוֹ: his-holiness  
 דִּבְרָיו words-of  
[H6944](#) [H1697](#)

Concerning the prophets. My heart within me is broken, all my bones shake; I am like a drunken man, and like a man whom wine hath overcome, because of Jehovah, and because of his holy words.

10  
 הָאָרֶץ the-land  
 אֲבָלָה mourns  
 אֱלֹהִים curse  
 מִפְּנֵי because-of  
 כִּי־ for-  
 הָאָרֶץ the-land  
 מְלֵאָה is-full  
 מְנַאֲפִים adulterers  
 כִּי For  
[H0776](#) [H0056](#) [H0423](#) [H6440](#) [H0776](#) [H4390](#) [H5003](#)

וּגְבוּרָתָם and-their-might  
 רָעָה evil  
 מְרוּצָתָם their-course  
 וְתִהְיֶה and-is  
 מִדְּבָר wilderness  
 נְאוֹת pastures-of  
 יִבְשׁוּ are-dried-up  
 לֹא־ not-  
 יָרֵךְ right  
[H3808](#) [H1369](#) [H4794](#) [H1961](#) [H4999](#) [H3001](#)

For the land is full of adulterers; for because of swearing the land mourneth; the pastures of the wilderness are dried up. And their course is evil, and their might is not right;

11  
 מָצָאתִי I-have-found  
 בְּבֵיתִי in-my-house  
 גַּם־ even-  
 חַנְּפוֹ are-profane  
 כֹּהֵן priest  
 גַּם־ and-also-  
 נָבִיא prophet  
 גַּם־ both-  
 כִּי־ For-  
[H4672](#) [H1571](#) [H2610](#) [H3548](#) [H1571](#) [H5030](#) [H1571](#)

רָעָתָם their-wickedness  
 נֹאֵם־ declaration-of-  
 יְהוָה: YHWH  
[H3068](#) [H5002](#)

for both prophet and priest are profane; yea, in my house have I found their wickedness, saith Jehovah.

12  
 יִדְחוּ they-will-be-driven  
 בְּאֲפֶלֶה in-the-darkness  
 כַּחֲלָקְלָקוֹת like-slippery-places  
 לָהֶם to-them  
 דְּרָכָם their-way  
 יִהְיֶה will-be  
 לְכֹן Therefore  
[H0653](#) [H2519](#) [H1992](#) [H1870](#) [H1961](#)

וְנָפְלוּ and-fall  
 בָּהּ in-it  
 כִּי־ for-  
 אָבִיא I-will-bring  
 עֲלֵיהֶם upon-them  
 רָעָה calamity  
 שָׁנַת year-of  
 פְּקֻדָּתָם their-visitation  
 נֹאֵם־ declaration-of-  
[H5002](#) [H6486](#) [H8141](#) [H0935](#) [H5307](#)

יְהוָה: YHWH  
[H3068](#)

Wherefore their way shall be unto them as slippery places in the darkness: they shall be driven on, and fall therein; for I will bring evil upon them, even the year of their visitation, saith Jehovah.

13  
 בְּכַעַל by-the-Baal  
 הִנְבְּאוּ they-prophesied  
 תְּפֹלָה folly  
 רָאִיתִי I-saw  
 שֹׁמֵרוֹן Shomeron  
 וּבְנִבְיָאִי And-among-prophets-of  
[H5012](#) [H5012](#) [H8604](#) [H7200](#) [H8111](#) [H5030](#)

וַיִּתְעוּ and-led-astroy  
 אֶת־ \*  
 עַמִּי my-people  
 אֶת־ \*  
 יִשְׂרָאֵל: Israel  
 ס [P]  
[H3478](#) [H0853](#) [H0853](#) [H8582](#)

And I have seen folly in the prophets of Samaria; they prophesied by Baal, and caused my people Israel to err.

וְהִלְךְ וְנֹאֲרָה שְׁעֵרוֹתָי יְרוּשָׁלַיִם וּבִנְבִיאֵי  
and-walking committing-adultery horrible-thing I-saw Yerushalayim And-among-prophets-of  
[H1980](#) [H5003](#) [H7200](#) [H3389](#) [H5030](#)

אִישׁ וְחִזְקוּ בְשֶׁקֶר  
each turn-back so-as-not-to- evildoers hands-of and-they-strengthen in-the-lie  
[H0376](#) [H7725](#) [H1115](#) [H3027](#) [H2388](#) [H8267](#)

וַיֵּשְׁבֵיהָ כְּסֹדֹם כָּל־מֵי לֵי הָיוּ מִרְעָתוֹ  
and-her-inhabitants like-Sodom all-of-them to-me they-have-become- from-his-evil  
[H3427](#) [H5467](#) [H3605](#) [H1961](#)

ס כַּעֲמֹרָה:  
[P] like-Amorah  
[H6017](#)

In the prophets of Jerusalem also I have seen a horrible thing: they commit adultery, and walk in lies; and they strengthen the hands of evil-doers, so that none doth return from his wickedness: they are all of them become unto me as Sodom, and the inhabitants thereof as Gomorrah.

לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַל־הַנְּבִיאִים הַנְּבִיאִים מֵאֲכִיל אוֹתָם  
Therefore thus-said YHWH concerning-the-prophets the-prophets feeding them  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0398](#) [H2009](#) [H0853](#)

לְעֵנָה וְהִשְׁקֵתִים מִי־רֹאשׁ כִּי מֵאֵת נְבִיאֵי יְרוּשָׁלַיִם  
wormwood and-making-them-drink water-of-poison for from prophets-of Yerushalayim  
[H3939](#) [H8248](#) [H4325](#) [H7219](#) [H0854](#) [H5030](#) [H3389](#)

וַיָּצֵאָה חֲנֻפָּה לְכָל־הָאָרֶץ:  
[S] has-gone-out profaneness to-all-the-land  
[H3318](#) [H2613](#) [H3605](#) [H0776](#)

Therefore thus saith Jehovah of hosts concerning the prophets: Behold, I will feed them with wormwood, and make them drink the water of gall; for from the prophets of Jerusalem is ungodliness gone forth into all the land.

כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַל־תִּשְׁמְעוּ עַל־דְּבָרֵי הַנְּבִיאִים  
Thus-said YHWH Do-not-Tseva'ot to-listen words-of the-prophets  
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0408](#) [H8085](#) [H1697](#) [H5030](#)

הַנְּבִיאִים לָכֵם מְדַבְּרִים הֵמָּה אֲתֻכֶם חֲזוֹן לִבָּם וַיִּדְבְּרוּ לֹא  
the-prophesying to-you making-vain they you vision-of their-heart they-speak not  
[H5012](#) [H1891](#) [H1992](#) [H0853](#) [H2377](#) [H1696](#) [H3808](#)

מִפִּי יְהוָה:  
YHWH from-mouth-of  
[H6310](#) [H3068](#)

Thus saith Jehovah of hosts, Hearken not unto the words of the prophets that prophesy unto you: they teach you vanity; they speak a vision of their own heart, and not out of the mouth of Jehovah.

אֲמָרִים אָמֹר לְמִנְאֲצֵי דְבַר יְהוָה שְׁלוֹם יְהִינָה לָכֵם  
saying continually to-those-despising-me has-spoken YHWH peace will-be  
[H0559](#) [H0559](#) [H5006](#) [H1696](#) [H3068](#) [H7965](#) [H1961](#)

וְכָל־הִלְךְ בְּשִׁרְרוֹת לִבּוֹ אָמְרוּ לֹא־תָבוּא עֲלֵיכֶם  
and-every one-walking in-stubbornness-of his-heart they-say not-will-come upon-you  
[H3605](#) [H1980](#) [H8307](#) [H0559](#) [H3808](#) [H0935](#)

רָעָה:  
evil

They say continually unto them that despise me, Jehovah hath said, Ye shall have peace; and unto every one that walketh in the stubbornness of his own heart they say, No evil shall come upon you.

מי־	דְּבָרוֹ	אֶת־	וַיִּשְׁמַע	וַיֵּרָא	יְהוָה	בְּסוּד	עָמַד	מִי	כִּי	18
who-	his-word	*	and-heard	and-seen	YHWH	in-council-of	has-stood	who	For	
<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5475</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H4310</a>		
				ס	וַיִּשְׁמַע:	(דְּבָרוֹ)	[רְבִירִין]	הִקְשִׁיב		
				[P]	and-heard	his-word	[to]	has-given-attention		
					<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H7181</a>		

For who hath stood in the council of Jehovah, that he should perceive and hear his word? who hath marked my word, and heard it?

ראשׁ	עַל	מִתְחוֹלֵל	וְסַעַר	יֵצֵא	חַמָּה	יְהוָה	סַעֲרַת	וְהִנֵּה	19
head-of	on	tempest	and-a-whirling	has-gone-out	wrath	YHWH	storm-of	Behold	
				<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2534</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H2009</a>	
							יְחוּל:	רְשָׁעִים	
							it-will-whirl	wicked-ones	
								<a href="#">H7563</a>	

Behold, the tempest of Jehovah, even his wrath, is gone forth, yea, a whirling tempest: it shall burst upon the head of the wicked.

הִקְיִמוּ	וְעַד־	עֲשֵׂתוֹ	עַד־	יְהוָה	אֲפַי־	יָשׁוּב	לֹא	20
his-establishing	and-until-	his-doing	until-	YHWH	anger-of-	will-turn-back	Not	
	<a href="#">H5704</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	
בִּינָה:	בָּהּ	תִּתְבֹּנְנֵנִי	הַיָּמִים	בְּאַחֲרֵית	לְבָבוֹ	מְזֻמּוֹת		
understanding	it	you-will-understand	the-days	in-latter	his-heart	purposes-of		
<a href="#">H0998</a>		<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0319</a>		<a href="#">H4209</a>		

The anger of Jehovah shall not return, until he have executed, and till he have performed the intents of his heart: in the latter days ye shall understand it perfectly.

וְהֵם	אֲלֵיהֶם	דְּבַרְתִּי	לֹא־	רָצוּ	וְהֵם	הַנְּבִיאִים	אֶת־	שְׁלַחְתִּי	לֹא־	21
but-they	to-them	I-spoke	not-	ran	but-they	the-prophets	*	I-sent	Not-	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7323</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3808</a>	
								נְבִיאֵי:		
								prophesied		
								<a href="#">H5012</a>		

I sent not these prophets, yet they ran: I spake not unto them, yet they prophesied.

אֶת־	דְּבָרֵי	וַיִּשְׁמְעוּ	בְּסוּדִי	עָמְדוּ	וְאִם־	22
*	my-words	then-they-would-make-hear	in-my-council	they-had-stood	And-if-	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H5475</a>	<a href="#">H5975</a>		
ס	מֵעֲלֵיהֶם:	וּמֵרַע	הָרָע	מִדְּרָכָם	וַיִּשְׁבּוּם	עַמִּי
[P]	their-deeds	and-from-evil-of	the-evil	from-their-way	and-turn-them	my-people
	<a href="#">H4611</a>	<a href="#">H7455</a>		<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H7725</a>	

But if they had stood in my council, then had they caused my people to hear my words, and had turned them from their evil way, and from the evil of their doings.

מְרַחֵק:	אֱלֹהֵי	וְלֹא	יְהוָה	נְאֻם־	אֲנִי	מִקְרֵב	הָאֱלֹהִי	23
afar	Elohim-of	and-not	YHWH	declaration-of-	I	near	Am-Elohim-of	
<a href="#">H7350</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H7138</a>	<a href="#">H0430</a>	

Am I a God at hand, saith Jehovah, and not a God afar off?

נֹאֵם	אֶרְאֶנּוּ	לֹא־	וְאֲנִי	בְּמִסְתָּרִים	אִישׁ	יִסְתָּר	אִם־	24
declaration-of-	will-see-him	not-	and-I	in-hiding-places	a-man	hides-himself	If-	
<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H4565</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5641</a>		

יְהוָה:	נֹאֵם־	מִלֵּא	אֲנִי	הָאָרֶץ	וְאֶת־	הַשָּׁמַיִם	אֶת־	הַלֹּא	יְהוָה
YHWH	declaration-of-	fill	I	the-earth	and-*	the-heavens	*	Do-not	YHWH
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>

Can any hide himself in secret places so that I shall not see him? saith Jehovah. Do not I fill heaven and earth? saith Jehovah.

שָׁקַר	בְּשֵׁמִי	הַנְּבִיאִים	הַנְּבִיאִים	אָמְרוּ	אֲשֶׁר־	אֶת־	שָׁמַעְתִּי	25
lie	in-my-name	the-prophesying	the-prophets	have-said	what-	*	I-have-heard	
<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H8085</a>	

לֵאמֹר:	חֲלָמְתִי	חֲלָמְתִי	לֵאמֹר
I-dreamed	I-dreamed	saying	<a href="#">H0559</a>

I have heard what the prophets have said, that prophesy lies in my name, saying, I have dreamed, I have dreamed.

וְנְבִיאֵי	הַשָּׁקֶר	נְבִיאֵי	הַנְּבִיאִים	בְּלִב	הֲיֵשׁ	מָתַי	עַד־	26
and-prophets-of	the-lie	prophesiers-of	the-prophets	in-heart-of	is-there	when	Until-	
<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H5012</a>	<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H3426</a>	<a href="#">H4970</a>	<a href="#">H5704</a>	

לְבָבָם:	תַּרְמֶת
their-heart	deceit-of

How long shall this be in the heart of the prophets that prophesy lies, even the prophets of the deceit of their own heart?

אֲשֶׁר	בְּחִלּוֹמֵתָם	שְׁמִי	עַמִּי	אֶת־	לְהַשְׁכִּיחַ	הַחֹשְׁבִים	27
which	by-their-dreams	my-name	my-people	*	to-make-forget	The-ones-planning	
	<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H2803</a>	

בְּבַעַל:	שְׁמִי	אֶת־	אֲבוֹתָם	שָׁכְחוּ	כְּאֲשֶׁר	לְרֵעֵהוּ	אִישׁ	יְסַפְרוּ
by-the-Baal	my-name	*	their-fathers	forgot	just-as	to-his-neighbor	each	they-recount
	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H7911</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0376</a>		

that think to cause my people to forget my name by their dreams which they tell every man to his neighbor, as their fathers forgot my name for Baal.

דְּבָרִי	וְאֲשֶׁר	חֵלֹם	יְסַפֵּר	חֵלֹם	אִתּוֹ	אֲשֶׁר־	הַנְּבִיא	28
my-word	and-he-who	a-dream	let-him-tell	a-dream	with-him	who-	The-prophet	
<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H2472</a>		<a href="#">H2472</a>	<a href="#">H0854</a>		<a href="#">H5030</a>	

חִטָּה	אֶת־	לְתֵבֶן	מֵה־	אֱמֶת	דְּבָרִי	יְדַבֵּר	אִתּוֹ
the-grain	with-	to-the-straw	What-	truly	my-word	let-him-speak	is-with-him
	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H8401</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0571</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H0854</a>

יְהוָה:	נֹאֵם־
YHWH	declaration-of-
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>

The prophet that hath a dream, let him tell a dream; and he that hath my word, let him speak my word faithfully. What is the straw to the wheat? saith Jehovah.

29  
 סלע: יפצץ וּכְפֹטִישׁ וְיְהוָה נֹאֵם-כָּאֵשׁ דְּבָרִי כֹה הֲלוֹא  
 rock shattering and-like-a-hammer YHWH declaration-of-like-fire my-word thus Is-not  
[H5553](#) [H6360](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0784](#) [H1697](#) [H3541](#) [H3808](#)

ס  
 [P]

| Is not my word like fire? saith Jehovah; and like a hammer that breaketh the rock in pieces?

30  
 אִישׁ דְּבָרִי מִנִּגְבִי וְיְהוָה נֹאֵם-הַנְּבִאִים עַל-הֲנִנִּי לְכֹן  
 each my-words stealing YHWH declaration-of-the-prophets against-behold-I Therefore  
[H0376](#) [H1697](#) [H1589](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5030](#) [H2009](#)

מֵאֵת רֵעֵהוּ:  
 his-neighbor from  
[H7453](#) [H0854](#)

| Therefore, behold, I am against the prophets, saith Jehovah, that steal my words every one from his neighbor.

31  
 לְשׁוֹנָם הַלְקִיחִים וְיְהוָה נֹאֵם-הַנְּבִיאִים עַל-הֲנִנִּי  
 their-tongue the-ones-using YHWH declaration-of-the-prophets against-Behold-I  
[H3956](#) [H3947](#) [H3068](#) [H5002](#) [H5030](#) [H2009](#)

וַיִּנְאֲמוּ נֹאֵם:  
 and-declaring declaration  
[H5002](#) [H5001](#)

| Behold, I am against the prophets, saith Jehovah, that use their tongues, and say, He saith.

32  
 וַיְסַפְּרוּם וְיְהוָה נֹאֵם-חַלְמוֹת שָׁקֵר נְבִאֵי עַל-הֲנִנִּי  
 and-they-tell-them YHWH declaration-of-lie dreams-of prophesiers-of against-Behold-I  
[H3068](#) [H5002](#) [H8267](#) [H2472](#) [H5012](#) [H2009](#)

וַיִּתְּעוּ אֶת-עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם וְאֲנִי וּבִפְחִזוֹתָם וְאֲנִי לֹא-  
 not-and-I and-by-their-recklessness by-their-lies my-people \* and-lead-astroy  
[H3808](#) [H0595](#) [H6350](#) [H8267](#) [H0853](#) [H8582](#)

לְעַם-וַיַּעֲלוּ וְהוֹעִיל לֹא-צִוִּיתִים וְלֹא שְׁלַחְתִּים  
 the-people-do-they-benefit not-and-benefit commanded-them and-not sent-them  
[H3276](#) [H3808](#) [H3276](#) [H6680](#) [H3808](#) [H7971](#)

הַזֶּה נֹאֵם-יְהוָה:  
 the-this declaration-of-YHWH  
[H3068](#) [H5002](#) [H2088](#)

| Behold, I am against them that prophesy lying dreams, saith Jehovah, and do tell them, and cause my people to err by their lies, and by their vain boasting; yet I sent them not, nor commanded them; neither do they profit this people at all, saith Jehovah.

33  
 מִדֵּ-לְאֹמֵר כֹּהֵן אוֹ-הַנְּבִיא אוֹ-הַזֶּה הָעָם וְשִׁאֵלְךָ וְכִי-  
 What-saying priest or-the-prophet or-the-this the-people asks-you And-when-  
[H4100](#) [H0559](#) [H3548](#) [H5030](#) [H2088](#) [H7592](#)

מִשָּׂא יְהוָה וְנִשְׁתִּי מִשָּׂא מֵדָ-אֶת-אֲלֵיהֶם וְאָמַרְתָּ וְיְהוָה מִשָּׂא  
 you I-will-forsake burden What-\* to-them then-you-shall-say YHWH burden-of  
[H0853](#) [H5203](#) [H4100](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#)

נֹאֵם-יְהוָה:  
 declaration-of-YHWH  
[H3068](#) [H5002](#)

| And when this people, or the prophet, or a priest, shall ask thee, saying, What is the burden of Jehovah? then shalt thou say unto them, What burden! I will cast you off, saith Jehovah.

וּפְקֹדְתִי וְהָיָה מִשָּׂא יְהוָה אֲשֶׁר יֹאמַר וְהָעָם וְהַכֹּהֵן וְהַנָּבִיא 34  
 I-will-visit YHWH burden-of says who and-the-people and-the-priest And-the-prophet  
[H3068](#) [H0559](#) [H3548](#) [H5030](#)

עַל- הָאִישׁ הַהוּא וְעַל- בֵּיתוֹ:  
 his-house and-upon- the-that the-man upon-  
[H1931](#) [H0376](#)

And as for the prophet, and the priest, and the people, that shall say, The burden of Jehovah, I will even punish that man and his house.

כֹּה תֹאמְרוּ אִישׁ עַל- רֵעֵהוּ וְאִישׁ אֶל- אָחִיו מִה- 35  
 What- his-brother to- and-each his-neighbor to- each shall-you-say Thus  
[H4100](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H7453](#) [H0376](#) [H0559](#) [H3541](#)

עָנָה יְהוָה וּמַה- דִּבֶּר יְהוָה:  
 YHWH spoke and-what- YHWH answered  
[H3068](#) [H1696](#) [H4100](#) [H3068](#)

Thus shall ye say every one to his neighbor, and every one to his brother, What hath Jehovah answered? and, What hath Jehovah spoken?

וּמִשָּׂא יְהוָה לֹא תִזְכְּרוּ עוֹד כִּי הַמִּשָּׂא יִהְיֶה 36  
 will-be the-burden for anymore shall-you-mention- not YHWH And-burden-of  
[H1961](#) [H5750](#) [H2142](#) [H3808](#) [H3068](#)

לְאִישׁ דְּבָרוֹ וְהִפַּכְתֶּם אֶת- דְּבָרֵי אֱלֹהִים חַיִּים יְהוָה צְבָאוֹת  
 Tseva'ot YHWH living Elohim words-of \* and-you-have-perverted his-word to-each  
[H3068](#) [H0430](#) [H1697](#) [H0853](#) [H2015](#) [H1697](#) [H0376](#)

אֱלֹהֵינוּ:  
 our-Elohim  
[H0430](#)

And the burden of Jehovah shall ye mention no more: for every man's own word shall be his burden; for ye have perverted the words of the living God, of Jehovah of hosts our God.

כֹּה תֹאמַר אֶל- הַנָּבִיא מִה- עָנָה יְהוָה וּמַה- דִּבֶּר 37  
 spoke and-what- YHWH answered-you What- the-prophet to- shall-you-say Thus  
[H1696](#) [H4100](#) [H3068](#) [H4100](#) [H5030](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3541](#)

יְהוָה:  
 YHWH  
[H3068](#)

Thus shalt thou say to the prophet, What hath Jehovah answered thee? and, What hath Jehovah spoken?

וְאִם- מִשָּׂא יְהוָה תֹּאמְרוּ לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה יֵעַן אָמַרְתֶּם אֶת- 38  
 \* you-say Because YHWH said thus therefore you-say YHWH burden-of And-if-  
[H0853](#) [H0559](#) [H3282](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#) [H3068](#)

הַדִּבָּר הַזֶּה מִשָּׂא יְהוָה וְאֲשַׁלַּח אֵלֵיכֶם לֹאמֹר לֹא תֹאמְרוּ  
 shall-you-say Not saying to-you and-I-sent YHWH burden-of the-this the-word  
[H0559](#) [H3808](#) [H0559](#) [H0413](#) [H7971](#) [H3068](#) [H2088](#) [H1697](#)

מִשָּׂא יְהוָה:  
 YHWH burden-of  
[H3068](#)

But if ye say, The burden of Jehovah; therefore thus saith Jehovah: Because ye say this word, The burden of Jehovah, and I have sent unto you, saying, Ye shall not say, The burden of Jehovah;

וְאֵת־ אֶתְכֶם וְנִטְשָׁתִי וְנָשָׂא אֶתְכֶם וְנִשִּׁיתִי הִנְנִי לְכֵן 39  
 and-\* you and-I-will-forsake lifting you and-I-will-lift-you behold-I Therefore  
[H0853](#) [H0853](#) [H5203](#) [H5377](#) [H0853](#) [H5382](#) [H2009](#)

פְּנֵי: מֵעַל וְלֹא־בְּאֲבוֹתֵיכֶם לְכֶם נָתַתִּי אֲשֶׁר הָעִיר  
 my-face from-upon and-to-your-fathers to-you I-gave which the-city  
[H6440](#) [H0001](#) [H5414](#)

therefore, behold, I will utterly forget you, and I will cast you off, and the city that I gave unto you and to your fathers, away from my presence:

לֹא אֲשֶׁר עוֹלָם וּכְלָמוֹת עוֹלָם חֲרַפְתָּ עָלֶיכֶם וְנָתַתִּי 40  
 not which forever and-shame-of forever reproach-of upon-you And-I-will-put  
[H3808](#) [H5769](#) [H3640](#) [H5769](#) [H2781](#) [H5414](#)

ס תִּשְׁכַּח:  
 [P] will-be-forgotten  
[H7911](#)

and I will bring an everlasting reproach upon you, and a perpetual shame, which shall not be forgotten.